



美 和 學 校 財 團 法 人

美和科技大學

MEIHO UNIVERSITY

TRƯỜNG ĐẠI HỌC CÔNG NGHỆ MỸ HOÀ

113學年度國際學生產學合作專班秋季班

申請入學簡章

Lớp chuyên ban hợp tác Quốc tế vừa học vừa làm  
Tóm tắt các bước nộp đơn xin nhập học kỳ mùa Thu  
năm học 113

聯絡方式	Cách liên lạc
餐旅管理系	Khoa quản lý nhà hàng khách sạn.
國際及兩岸交流處	Phòng hợp tác giao lưu quốc tế giữa 2 nước.
臺灣912009屏東縣內埔鄉美和村屏光路23號	Số 23, đường Bình Quang, thôn Mỹ Hòa, thị trấn Nội Phố, huyện Bình Đông 912009, Đài Loan
電話：+886-8-779-9821分機8739、6600	Điện thoại:+886-8-779-9821 số nội bộ: 8739、6600
e-mail：meihoiec@gmail.com	Hòm thư điện tử：meihoiec@gmail.com
學校網址：https://www.meiho.edu.tw	Website：https://www.meiho.edu.tw

## 目錄

### Thư mục

入學程序重要日期 Lịch trình cần thiết trong quá trình nhập học.....	1
系所招生資訊 Thông tin ngành tuyển sinh.....	2
申請資格 Tiêu chuẩn xét tuyển .....	3
申請入學流程表 Trình tự xin nhập học .....	5
申請條件 Điều kiện xin học .....	5
申請入學文件檢查表 Bản kiểm tra xin nhập học .....	7
入學申請表 Đơn xin nhập học .....	8
具結書 Giấy cam kết.....	10
授權書 Giấy ủy quyền .....	11
切結書 Đơn cam kết .....	12
考生申訴申請表 Đơn đăng ký khiếu nại .....	13
學雜費、住宿費及獎助學金 Học phí, ký túc xá và học bổng.....	14
費用列表 Bảng chi phí .....	15
宿舍 kí túc xá .....	16
政府單位 Đơn vị cơ quan nhà nước .....	17
保險 Bảo hiểm.....	18
外僑居留證 (ARC) Thẻ cư trú dành cho người nước ngoài .....	19
工作許可證 Giấy phép làm việc.....	19
校區平面圖 Bản đồ khu vực trường đại học công nghệ Mỹ Hòa. ....	20

## 入學程序重要日期

### Lịch trình cần thiết trong quá trình nhập học

項目 Hạng mục	日期 Ngày
繳交資料時間 Thời hạn nộp hồ sơ	5月1日至7月31日前 Ngày 1 tháng 5 đến trước ngày 31 tháng 7
審核或甄試 Xét tuyển hoặc thi tuyển	6月1日至8月9日 Ngày 1 tháng 6 đến ngày 9 tháng 8
寄發入學許可 Gửi giấy nhập học	8月31日前 Trước ngày 31 tháng 8
報到與註冊入學 Báo danh và thủ tục nhập học	9月初 Đầu tháng 9
開學日 Ngày khai giảng	9月9日(暫定) Ngày 9 tháng 9 (Dự tính)
秋季班：九月入學	Kỳ mùa Thu: tháng 9 nhập học

學年期間：每學年共兩學期

1. 第一學期：8月1日至隔年1月31日。
2. 第二學期：2月1日至7月31日。
3. 每學期上課18週，其餘時間為寒假或暑假。

Năm học：Mỗi năm học gồm 2 học kì

1. Học kì 1: Ngày 1 tháng 8 đến ngày 31 tháng 1 năm sau.
2. Học kì 2: Ngày 1 tháng 2 đến ngày 31 tháng 7.
3. Mỗi học kỳ đi học 18 tuần, thời gian còn lại là nghỉ hè và nghỉ đông.

## 系所招生資訊

### Thông tin ngành tuyển sinh

招生對象 Đối tượng tuyển sinh	符合中華民國教育部規定之外國學生身分，且為越南高中或高專畢業之學生。(18~25歲為原則) Phù hợp điều kiện là sinh viên nước ngoài theo quy định của Bộ Giáo dục Đài Loan, và là học sinh đã tốt nghiệp THPT hoặc Cao Đẳng tại Việt Nam. (Độ tuổi quy định từ 18~25 tuổi)
學制與年限 Chương trình đào tạo:	四年制日間部學士班，國際與越南教育部均認可。 Cử nhân hệ chính quy, được Quốc tế và Bộ giáo dục Việt Nam công nhận.
名額 Chỉ tiêu	40名 40 sinh viên
招生系所 Chuyên ngành	餐旅管理系 Khoa quản lý nhà hàng khách sạn 餐飲與旅館服務專班 Chuyên ban quản lý nhà hàng khách sạn
畢業應修學分 Tổng số học phần để tốt nghiệp	本專班畢業應修學分為 128 學分 Lớp chuyên ban cần 128 học phần để tốt nghiệp
修業年限 Thời gian học	修業年限為4年，至多延長2年 Thời gian học là 4 năm, gia hạn tối đa 2 năm
授課方式 Phương thức giảng dạy	全部課程以中文授課 Chương trình học được giảng dạy bằng tiếng trung
<p>註1：本校上列新南向產學合作國際專班之開班人數每班須達25人。若招生人數未滿25人，本校得不予開班，若決定不開專班，對已報名者，將依申請者意願，輔導至一般班級上課或保留其入學資格至下一學期。</p> <p>Số lượng sinh viên trong mỗi lớp của Lớp Đặc biệt Hợp tác Quốc tế Đại học và Công nghiệp Hướng Nam mới được liệt kê ở trên phải là 25 sinh viên. Nếu số lượng học sinh đăng ký ít hơn 25 người, trường có thể không bắt đầu lớp học. Nếu quyết định không bắt đầu lớp học đặc biệt, những ứng viên đã đăng ký sẽ được dạy kèm trong các lớp học chung hoặc bảo lưu tư cách nhập học cho đến lần tiếp theo học kỳ.</p> <p>註2：本校外國學生招生事務，除宣傳、推廣及協助學生辦理來臺必要程序外，並未委託任何機構、法人團體、或個人辦理招生事務。</p> <p>Công tác tuyển sinh sinh viên nước ngoài của trường chúng tôi, ngoại trừ việc công khai, quảng bá và hỗ trợ sinh viên hoàn thành các thủ tục cần thiết để đến Đài Loan, không ủy thác cho bất kỳ tổ chức, pháp nhân hoặc cá nhân nào xử lý công việc tuyển sinh.</p>	

## 申請資格 Tiêu chuẩn xét tuyển

### 國籍 Nationality

1. 具越南國籍且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格者。  
Đối tượng là sinh viên Việt Nam, chưa từng có quốc tịch Đài Loan, hoặc Kiều Sinh.
2. 具越南國籍且符合下列規定，於申請時並已連續居留海外(註 1)六年以上者。  
Đối tượng là sinh viên Việt Nam, phù hợp các quy định bên dưới, và phải liên tục 6 năm trở lên không ở Đài Loan.
  - a. 申請時兼具中華民國國籍者，應自始未曾在臺設有戶籍。  
Lúc xin học đã có quốc tịch Đài Loan, nhưng chưa từng có hộ khẩu ở Đài Loan.
  - b. 申請前曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍者，自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至申請時應已滿八年。  
Trước đây đã có quốc tịch Đài Loan, nhưng khi nộp đơn thì không còn quốc tịch Đài Loan và phải có chứng nhận thôi quốc tịch Đài Loan đã đủ 8 năm do Bộ Nội vụ chứng nhận.
  - c. 前二款均未曾以僑生身分在臺就學，且未於當學年度接受海外聯合招生委員會分發。  
Tổng cả 2 điều trên và chưa từng là kiều sinh đã học ở Đài Loan, và cũng không phải là hội ủy viên tuyển sinh liên hiệp hải ngoại phân phát đến.
3. 具越南國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，且未曾在臺設有戶籍，申請時於香港、澳門或海外連續居留(註 2)滿六年以上者。  
Là sinh viên Việt Nam, và có giấy cư trú vĩnh viễn ở Hồng Kong và Ma Cao, nhưng chưa từng có hộ khẩu ở Đài Loan. Và đã cư trú liên tục ở Hồng Kông, Ma Cao, hoặc nước ngoài 6 năm trở lên.
4. 曾為大陸地區人民具越南國籍且未曾在臺設有戶籍，申請時已連續居留海外六年(註 3)以上者。  
Từng là sinh viên học ở Đài Loan, nhưng chưa từng có hộ khẩu ở Đài Loan, và khi xin học phải liên tục 6 năm trở lên không ở Đài Loan.

註 1：所稱海外，指大陸地區、香港及澳門以外之國家或地區。

Hải ngoại là chỉ các nước khác ngoài trừ Đại Lục, Hồng Kông, Ma Cao.

註 2：所稱連續居留，指外國學生每歷年在國內停留期間不得逾一百二十日。

Liên tục cư trú là chỉ sinh viên nước ngoài trú Đài Loan mỗi năm không quá 120 ngày.

註 3：所定六年、八年，以擬入學當學期起始日（二月一日或八月一日）為終日計算之。

6 năm, 8 năm, chỉ từ ngày nhập học trở đi (ngày 1 tháng 2 hoặc ngày 1 tháng 8) để tính.

申請資格依據教育部『外國學生來台就學辦法』<https://goo.gl/kYHqPY>之規定。若有修改，以教育部公告為主。

Tiêu chuẩn xin nhập học vào Đài Loan căn cứ theo quy định của bộ giáo dục “Biện pháp cho sinh viên nước ngoài du học Đài Loan”. <https://goo.gl/kYHqPY>. Nếu có thay đổi thì căn cứ vào công bố mới nhất của bộ giáo dục.

## 語言能力 Năng lực ngôn ngữ

1. 本專班學生入學時，申請者華語文能力達 A1 級以上者(含)得優先錄取，惟若無法提出華測成績證明者，則須提出至少 60 小時以上(含)之華語研習證明。  
Khi xét tuyển vào lớp chuyên ban, ứng viên có thành tích TOCFL A1 hoặc hơn sẽ được ưu tiên xét tuyển, tuy nhiên những ứng viên không thể cung cấp giấy chứng minh thành tích TOCFL, thì phải cung cấp giấy chứng nhận đã học tiếng trung ít nhất 60 giờ hoặc hơn.
2. 無論申請者是否具備華語文能力證明，申請者於註冊入學後須參加本校華語檢測，並依檢測結果分級輔導，本專班學生須於第一學年第二學期結束前通過華語文能力 A2 級以上(含)測驗，未能通過者，學校應逕予退學。  
Bất kể ứng viên có chứng chỉ về trình độ tiếng Trung hay không, ứng viên phải tham gia bài kiểm tra trình độ tiếng Trung của trường sau khi đăng ký nhập học và sẽ được xếp loại dựa trên kết quả bài kiểm tra. Sinh viên của lớp chuyên ban này phải đạt trình độ tiếng Trung A2 trước khi kết thúc học kỳ 2 của năm nhất. Những sinh viên không thông qua trình độ A2, nhà trường sẽ làm thủ tục thôi học cho sinh viên.

## 學歷 Trình độ học vấn

1. 符合教育部採認之高中、大學或獨立學院畢業者(國際及兩岸教育司網站 <https://depart.moe.edu.tw/ED2500/Default.aspx>)。申請學士班者需具國外高中畢業或以上學歷。  
Phù hợp xác nhận đã tốt nghiệp THPT, đại học, học viện của bộ giáo dục (Mạng giáo dục quốc tế giữa hai nước <https://depart.moe.edu.tw/ED2500/Default.aspx>). Đối tượng đăng ký lớp cử nhân phải có học lực THPT trở lên ở nước ngoài.
2. 具有與我國學制相當之同等學力資格者。  
Có trình độ học vấn tương đương với hệ học ở Đài Loan.
3. 申請人畢業學校須為我國教育部認可或當地國政府權責機關或專業評鑑團體認可，符合教育部「大學辦理國外學歷採認辦法」(<https://goo.gl/29yeFG>) 規定之學校或我國政府立案之學校，否則恕不受理申請。  
Trường nơi sinh viên đã tốt nghiệp phải được cơ quan chức năng chính phủ bản địa giám định, xác nhận. Phù hợp quy định của trường hoặc chính phủ bình thẩm chấp nhận “Biện pháp các trường đại học công nhận học lực nước ngoài”.(<https://goo.gl/IEQcd9>) hoặc các trường đc chính quyền Đài Loan lập dự án, nếu không sẽ không được chấp thuận.
4. 應屆畢業生申請時如尚未取得畢業證書，須先繳交「持臨時畢業證書申辦來臺就學居留簽證切結書」，如經錄取，須於開學註冊時或本校指定期限內繳驗經外館驗證的學歷證件正本，否則註銷其錄取資格。  
Nếu sinh viên mới tốt nghiệp chưa có bản chính bằng tốt nghiệp khi nộp hồ sơ thì có thể nộp "Đơn cam kết xin cấp thị thực lưu trú để du học tại Đài Loan với bằng tốt nghiệp tạm thời". Nếu được nhận, sinh viên phải nộp đơn khi đăng ký nhập học hoặc trong thời hạn do nhà trường quy định phải nộp bản chính giấy chứng nhận học lực được xác minh và đóng mộc bởi đại sứ quán Đài Loan tại nước ngoài, nếu không thì sẽ bị hủy tư cách nhập học.

## 申請入學流程表 **Trình tự xin nhập học**

請確認您的身分符合新南向國家國籍，並符合教育部『外國學生來台就學辦法』  
Vui lòng xác nhận quốc tịch của bạn có phù hợp hay không theo quy định của bộ giáo dục về “sinh viên nước ngoài du học Đài Loan”

請確定您申請入學別的申請期限  
Vui lòng xác nhận thời hạn, khóa học, thời gian nhập học.

國際學生產學合作專班(9月入學)：7月31日前  
Lớp chuyên ban hợp tác vừa học vừa làm dành cho sinh viên quốc tế (nhập học tháng 9) : Trước ngày 31 tháng 7

繳交紙本資料件並郵寄至本校國際及兩岸交流處  
Nộp tài liệu bằng cách gửi bưu điện đến “tổ hợp tác Quốc tế giao lưu vừa học vừa làm giữa hai nước”

依『申請入學文件檢核表』準備申請所需文件。Dựa theo “Bản phê chuẩn tài liệu xin nhập học” để chuẩn bị hồ sơ.  
※請將申請表件寄(送)至本校辦理。  
地址：臺灣 912009 屏東縣內埔鄉美和村屏光路 23 號  
收件單位：國際及兩岸交流處  
電話：+886-8-779-9821 ext.8739、6600  
Vui lòng gửi đến : văn phòng tiếp nhận hồ sơ của trường.  
Địa chỉ : Số 23, đường Bình Quang, thôn Mỹ Hòa, thị trấn Nội Phố, huyện Bình Đông 912009, Đài Loan.  
Nhận thư: Tổ hợp tác quốc tế, giao lưu giữa 2 nước.  
Điện thoại: +886-8-779-9821 số nhánh 8739、6600

確認並完成報名  
Xác nhận và hoàn thành báo danh.

審核及面試  
Tuyển chọn hoặc thi tuyển

申請入學費用：無  
Lệ phí xin nhập học: Không  
必要時得通知申請人補件、接受面談。  
Khi cần thiết sẽ thông báo bổ sung tài liệu, tiếp nhận phỏng vấn.

放榜  
Kết quả tuyển chọn

寄發入學許可  
Gửi thư chấp thuận nhập học.

國際學生產學合作專班：8月31日前  
Lớp chuyên ban hợp tác vừa học vừa làm dành cho sinh viên quốc tế: trước ngày 31 tháng 8.

於期限內回覆入學意願  
Hồi đáp ý nguyện xin học đúng kì hạn.

取得入學通知書的申請者，可以持入學許可證明到台灣駐外館處辦理學生簽證。  
Khi nhận được thông báo nhập học, mang đến văn phòng làm việc Đài Loan ở nước sở tại xin visa.

報到與註冊入學  
Báo danh và làm thủ tục nhập học.

### 錄取須知 **Những điều cần biết khi nhập học**

請注意，取得入學通知書不保證可獲發簽證。有關中華民國駐外館處聯絡方式，請至外交部網站查詢。  
Chú ý, nhận được thông báo nhập học không chắc chắn sẽ xin được visa. Thông tin liên quan đến văn phòng làm việc Đài Loan ở nước sở tại, vui lòng xem ở mạng của bộ ngoại giao, website: <https://www.mofa.gov.tw/>

## 申請條件

### Điều kiện xin học

<b>餐旅管理系</b> <b>Khoa quản lý nhà hàng khách sạn.</b> <b>餐飲與旅館服務專班</b> <b>Chuyên ban quản lý nhà hàng khách sạn</b>	
甄審方式 Phương thức tuyển chọn	國際學生產學專班指定應繳文件 Nộp tài liệu theo yêu cầu của lớp chuyên ban Quốc tế vừa học vừa làm.
資料審查 Thẩm tra tài liệu	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 國際學生產學專班入學申請表 Đơn xin học lớp chuyên ban Quốc tế vừa học vừa làm.</li> <li>2. 具結書與授權書 Bản cam kết và giấy uỷ quyền.</li> <li>3. 學歷證明 Bảng và học bạ gốc+dịch thuật công chứng đi tem lãnh sự</li> <li>4. 財力證明:由銀行提供並證明申請者足夠支付在臺灣生活、保險、書籍及其他大學相關費用之財力證明(三個月內)。財力證明須為申請者本人帳戶且不得少於美金 2,500 元 (新台幣 80,000)。若財力證明非申請者本人，則須附上經濟資助信。 Chứng minh nguồn tài chính: Chứng minh tài chính do ngân hàng cung cấp và chứng minh rằng người nộp đơn có đủ nguồn tài chính để chi trả cho sinh hoạt, bảo hiểm, sách vở và các chi phí khác liên quan đến trường đại học ở Đài Loan (trong vòng ba tháng). Chứng minh tài chính phải từ tài khoản của chính người nộp đơn và không ít hơn 2,500 USD (80.000 Đài tệ). Nếu chứng minh tài chính được cung cấp bởi người khác không phải là người nộp đơn thì phải đính kèm thư hỗ trợ tài chính.</li> <li>5. 華語文能力達 A1 級以上者(含)得優先錄取，無法提出華測成績證明者，則須提出至少 60 小時以上(含)之華語研習證明。 Ứng viên có thành tích TOCFL A1 hoặc hơn sẽ được ưu tiên xét tuyển, tuy nhiên những ứng viên không thể cung cấp giấy chứng minh thành tích TOCFL, thì phải cung cấp giấy chứng nhận đã học tiếng trung ít nhất 60 giờ hoặc hơn.</li> <li>6. 其他有利文件 (如：語文證明、證照、獎狀...等) Những giấy tờ có ưu thế (Như: Chứng chỉ ngôn ngữ, các chứng chỉ khác, giấy khen...v.v...)</li> </ol>
面試 Phỏng vấn trực tiếp	以實體面試為主，如因地區偏遠等特殊因素者，得事先提出視訊面試之申請。 Phỏng vấn trực tiếp là chủ yếu, nhưng nếu có những trường hợp đặc biệt như vùng sâu vùng xa, có thể đăng ký phỏng vấn online trước.
備註 Ghi chú	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 本專班學生須於第一學年第二學期結束前通過華語文能力A2級以上(含)測驗，未能通過者，學校應逕予退學。 Sinh viên trước khi kết thúc học kỳ 2 của năm nhất phải thi được chứng chỉ A2 hoặc hơn. Nếu không thông qua A2, nhà trường sẽ làm thủ tục thôi học cho sinh viên.</li> <li>2. 若發生招生紛爭可向本校國際及兩岸交流處反應申訴，經過本校招生委員會討論議決處理。 Trong trường hợp có tranh chấp về tuyển sinh, có thể khiếu nại lên Ban Quốc tế của trường để hội đồng tuyển sinh của trường bàn bạc và giải quyết.</li> </ol>



## 申請入學文件檢查表

### Bản kiểm tra xin nhập học

	<p>國際學生產學合作專班入學申請表</p> <p>Đơn xin nhập học lớp chuyên ban Quốc tế vừa học vừa làm.</p>
	<p>具結書與授權書</p> <p>Bản cam kết và giấy ủy quyền.</p>
	<p>學歷證明：中文或英文最高學歷證明影本</p> <p>Chứng minh học vấn. : Bản copy trình độ học vấn cao nhất bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh</p>
	<p>財力證明:三個月以內、美金 2,500 元以上(含)、若財力證明非申請者本人，則須附上經濟資助信。</p> <p>Chứng minh tài chính: Trong vòng ba tháng, 2,500 USD hoặc nhiều hơn. Nếu chứng minh tài chính được cung cấp bởi người khác không phải là người nộp đơn thì phải đính kèm thư hỗ trợ tài chính.</p>
	<p>華語文能力測驗(TOCFL)或 60 小時以上(含)之華語研習證明</p> <p>Chứng chỉ năng lực tiếng trung hoặc giấy chứng nhận đã học tiếng trung ít nhất 60 giờ hoặc hơn</p>
	<p>其他有利文件 (如：語文證明、證照、獎狀...等)</p> <p>Những giấy tờ có ưu thế (Như: Chứng chỉ ngôn ngữ, các chứng chỉ khác, giấy khen...v.v...)</p>

# 入學申請表

## Đơn xin nhập học

\*請用英文印刷體填寫

Vui lòng điền bằng tiếng Anh in Hoa

<p>美和科技大學餐旅管理系 113 學年度國際學生產學合作專班秋季班</p> <p>Đơn xin nhập học năm học 113 kỳ mùa Thu lớp chuyên ban Quốc tế hợp tác vừa học vừa làm</p>	
1. 英文姓名 Tên Tiếng Anh Họ: _____ Tên: _____	
2. 中文姓名 Tên tiếng Trung _____	
3. 國籍 Quốc tịch: _____ 籍貫: Quê Quán _____	性別 Giới tính : <input type="checkbox"/> 男 Nam <input type="checkbox"/> 女 Nữ
4. 生日 Ngày tháng năm sinh: Ngày/ tháng/ năm/	5. 身分證號:số chứng minh thư/CCCD _____
6. 高中校名 Tên trường trung học phổ thông: _____	
7. 畢業時間 Thời gian tốt nghiệp: _____ Ngày/ tháng/ năm/	
8. 電子信箱 Thư điện tử: 行動電話 di động điện thoại: Line ID: 住家電話 Số điện thoại: 通訊地址 Địa chỉ:	
9. 父親 / 母親 / 監護人 Thông tin của cha mẹ/ Thông tin của người giám hộ khác: 姓名 Tên: _____ 關係 Quan hệ: 永久地址 Địa chỉ thường trú : 行動電話 di động điện thoại : 電話 Số điện thoại :	
10. 財力來源 Nguồn tài chính(三個月以內、美金2,500元以上 trong vòng 3 tháng từ 2,500 USD trở lên) <input type="checkbox"/> 銀行財力證明 Chứng minh tài chính từ ngân hàng <input type="checkbox"/> 經濟資助信 thư hỗ trợ tài chính từ người thân.	

11. 您的母語. Ngôn ngữ mẹ đẻ? \_\_\_\_\_

12. 是否學過華文? Bạn đã học qua tiếng trung chưa?  YES rồi  NO chưa

(1) 在哪裡學? Bạn học tiếng trung ở đâu?

1. 學校 Trường học  2. 家人/親戚 Người thân  3. 朋友 Bạn bè  
 4. 留學中心 Trung tâm du học  5. 其他 khác \_\_\_\_\_

(2) 學多久? Bạn học trong bao lâu

- 從來沒有 chưa từng học  1-3 個月 (1~3 tháng)  4-6 個月 (4~6 tháng)  
 6 個月以上 (trên 6 tháng)

13. 中文語言能力自我評估 Tự nhận xét năng lực tiếng trung.

聽 Nghe	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Bình thường	<input type="checkbox"/> 差 Kém
說 Nói	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Bình thường	<input type="checkbox"/> 差 Kém
讀 Đọc	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Bình thường	<input type="checkbox"/> 差 Kém
寫 Viết	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Bình thường	<input type="checkbox"/> 差 Kém

14. 英文語言能力自我評估 Tự nhận xét năng lực tiếng anh

聽 Nghe	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Bình thường	<input type="checkbox"/> 差 Kém
說 Nói	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Bình thường	<input type="checkbox"/> 差 Kém
讀 Đọc	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Bình thường	<input type="checkbox"/> 差 Kém
寫 Viết	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Bình thường	<input type="checkbox"/> 差 Kém

15. 語文能力 Năng lực ngoại ngữ

- 華語文能力測驗 (TOCFL) 證明 Chứng chỉ trình độ tiếng Trung (TOCFL)  
 華語文研習證明 (60 小時以上) Chứng chỉ học tiếng Trung (hơn 60 giờ)

16. 您如何得知本校招生訊息

Bạn thông qua gì để biết thông tin tuyển sinh của trường? Tích vào bên dưới.

1. 學校 Trường học  2. 家人/親戚 Người thân  3. 朋友 Bạn bè  
 4. 留學中心 Trung tâm du học  5. 網路社群媒體 Qua các mạng xã hội  
 6. 其他 Khác \_\_\_\_\_

申請人簽名 Người viết đơn kí tên: \_\_\_\_\_ 日期 Ngày:            tháng            năm

學校聯絡方式 Liên hệ với trường

電話 Tel : +886-8-779-9821 số nội bộ 8739、6600

e-mail : meihoiec@gmail.com

# 具結書 Giấy cam kết

1. 本人保證符合以下五項其中之一  
Bản thân cam kết phù hợp một trong những điều sau.
  - a. 具外國國籍且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格。  
Là người nước ngoài, chưa từng có quốc tịch Đài Loan, và cũng không là sinh viên Mã Lai hay Trung Quốc.
  - b. 具外國國籍及兼具中華民國國籍者，自始未曾在臺設有戶籍，並於申請時已連續居留海外六年以上者，且未曾以僑生身分在臺就學，且未於當年度接受海外聯合招生委員會分發。  
Là người nước ngoài, chưa từng có quốc tịch Đài Loan, và cũng chưa từng có hộ khẩu ở Đài Loan, khi xin học đã ở nước ngoài liên tục trên 6 năm, và cũng không là sinh viên Mã Lai hay Trung Quốc du học Đài Loan, và cũng không phải được hội ủy viên liên hiệp hải ngoại phân phát đến.
  - c. 具外國國籍，且曾兼具中華民國國籍者，於申請時已經內政部許可喪失中華民國國籍已滿八年，並於申請時已連續居留海外六年以上者，且未曾以僑生身分在臺就學，且未於當年度接受海外聯合招生委員會分發。  
Là người nước ngoài, trước đây đã có quốc tịch Đài Loan, nhưng khi xin học thì không còn quốc tịch Đài Loan và phải có chứng nhận thôi quốc tịch Đài Loan đã đủ 8 năm do bộ nội vụ chứng nhận. khi xin học đã ở nước ngoài liên tục trên 6 năm, và cũng không là sinh viên Mã Lai hay Trung Quốc du học Đài Loan, và cũng không phải được hội ủy viên liên hiệp hải ngoại phân phối đến.
  - d. 具外國國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，且未曾在臺設有戶籍，申請時於香港、澳門或海外連續居留滿六年以上者。  
Là sinh viên nước ngoài, và có giấy cư trú vĩnh cửu ở Hồng Kông và Ma Cao, nhưng chưa từng có hộ khẩu ở Đài Loan. Và đã cư trú liên tục ở Hồng Kông và Ma Cao, hoặc nước ngoài 6 năm trở lên.
  - e. 曾為大陸地區人民具外國國籍且未曾在臺設有戶籍，申請時已連續居留海外六年以上者。  
Từng là sinh viên học ở Trung Quốc, chưa từng có hộ khẩu ở Đài Loan, và khi xin học phải liên tục 6 năm trở lên ở nước ngoài.
2. 所有的資料如有不實或不符規定等情事屬實者，本人願依貴校相關辦法與中華民國政府之規定辦理，絕無異議。如入學或畢業後始發現者，註銷學籍，畢業者追繳已發之畢業證書。  
Nếu lý lịch không đúng sự thật hoặc không phù hợp quy định, bản thân sẽ phải tuân theo quy định chính phủ, không được có ý kiến khác. Nếu sau khi nhập học hoặc tốt nghiệp mà bị phát hiện gian trá sẽ bị xóa học bạ, thu hồi bằng tốt nghiệp.
3. 本人所提供之最高學歷畢業證書，在畢業學校所在地國家均為合法有效取得畢業資格，並所持有之證件相當於中華民國國內之各級合法學校授予之相當學位。  
Bản thân giao nộp bằng cấp học vị cao nhất, được cấp ở trường phù hợp quy định quốc gia sở tại, và được Đài Loan nhận vào học với trình độ tương ứng hợp pháp.
4. 取得入學許可後，於辦理報到時，須繳交中華民國駐外館處驗證之學歷證明及成績單（認證章正本），始得註冊入學。  
Sau khi được chấp thuận, nhận vào học, phải nộp cho văn phòng làm việc Đài Loan ở nước ngoài bằng cấp và bảng điểm để công chứng, đóng dấu. Sau đó mới được nhập học.
5. 英制高中中學五年學歷 (Form-5) 申請入學者，於原課程外需增修畢業學分。其增修畢業學分之科目由系所另行訂定之。  
Theo trình độ trung học 5 năm, khi xin vào học phải có ngoài chương trình học vốn có, phải có thêm những học phần đã học hoàn thành, tốt nghiệp các khoa, hệ riêng biệt khác. .
6. 本人未曾遭中華民國國內各大專院校以操行、學業成績不及格或因犯刑事案件經判刑確定致遭退學。  
Bản thân chưa từng bị các trường đại học khác ở Đài Loan cho thôi học vì thành tích không đạt hoặc phạm tội hình sự.v.v. .
7. 本專班學生須於一年級第二學期結束前通過華語文能力 A2 (含) 級以上測驗。如未能通過華語文能力 A2 (含) 級以上測驗者，學校將逕予退學。  
Học sinh trước khi kết thúc kỳ 2 năm nhất phải thi được chứng chỉ TOCFL A2 (bao gồm) trở lên. Nếu không thông qua TOCFL A2, nhà trường sẽ làm thủ tục thôi học cho học sinh.
8. 依教育部規定，外國學生來臺就學後，其於就學期間許可在臺初設戶籍登記、戶籍遷入登記、歸化或回復中華民國國籍者，喪失外國學生身分，應予退學。  
Căn cứ bộ giáo dục quy định, sau khi sinh viên nước ngoài đến Đài Loan nhập học, nếu di dời hộ tịch, nhập quốc tịch Đài Loan, không còn quốc tịch nước ngoài sẽ bị cho thôi học..

註：申請資格依據教育部『外國學生來台就學辦法』之規定，若有修改，以教育部公告為主。

Chú ý: Tư cách xin nhập học do bộ giáo dục quy định là “ Sinh viên nước ngoài du học Đài Loan”. Nếu có thay đổi thì dựa vào công bố của bộ giáo dục làm chuẩn.

申請人全名(正楷填寫)Họ tên (viết rõ ràng,ngay ngắn)

申請人簽名 Người viết đơn kí tên

日期：Ngày 日 \_\_\_\_\_ tháng 月 \_\_\_\_\_ năm 年 \_\_\_\_\_

## 授權書 Giấy ủy quyền

本人授權美和科技大學使用本人所提供的資料僅做為申請入學、教務與學務之用。  
Tôi ủy quyền cho Trường đại học Công nghệ Mỹ Hòa sử dụng tài liệu của tôi để phòng giáo vụ, học vụ làm thủ tục nhập học.

本人授權美和科技大學查驗本人所提供的所有入學申請資料。  
Tôi ủy quyền cho Trường đại học Công nghệ Mỹ Hòa kiểm tra toàn bộ tài liệu nhập học mà tôi cung cấp.

美和科技大學國際及兩岸交流處取得您的個人資料將僅用於您的入學申請與相關教務、學務工作之用。

Văn phòng giao lưu hợp tác quốc tế giữa hai nước của Trường đại học Công nghệ Mỹ Hòa thu nhận và sử dụng tài liệu cá nhân của sinh viên để làm các thủ tục liên quan đến phòng giáo vụ, học vụ.

申請人所填各項資料，依據中華民國「個人資料保護法」等相關法令規定為必要之資訊應用處理相關事宜。

Tài liệu của người nộp đơn sẽ được bảo mật sử dụng căn cứ theo “Luật bảo mật tài liệu cá nhân” của Trung Hoa Dân Quốc.

申請人全名(正楷填寫) Họ tên (viết rõ ràng, ngay ngắn)

護照號碼 Số hộ chiếu

生日 Ngày tháng năm sinh

簽名 Kí tên: \_\_\_\_\_

日期 Ngày: Ngày 日 \_\_\_\_\_ tháng 月 \_\_\_\_\_ năm 年 \_\_\_\_\_

# 美和學校財團法人美和科技大學

## 113 年越南應屆畢業生具持臨時畢業證明申辦來臺就學居留簽證 切結書

### ĐƠN CAM KẾT

### Học sinh Việt Nam mới tốt nghiệp xin visa để du học Đài Loan bằng giấy chứng nhận tốt nghiệp tạm thời năm 2024

經查\_\_\_\_\_同學，出生年月日：\_\_\_\_\_，護照號碼：\_\_\_\_\_，為 113 年越南籍應屆高中畢業生，於 113 學年度第 1 學期入學前，尚未取得正式畢業證書，而持臨時畢業證明申辦來臺就學之居留簽證。

Em là\_\_\_\_\_ sinh ngày:\_\_\_\_\_, số hộ chiếu:\_\_\_\_\_, là học sinh Việt Nam mới tốt nghiệp năm 2024, chưa có bằng tốt nghiệp chính thức trước khi bước vào năm học 2024-2025 nhưng đã có giấy chứng nhận tốt nghiệp tạm thời để xin visa lưu trú du học Đài Loan.

根據教育部 112 年 8 月 9 日臺教文(五)字第 1120076449A 號函說明，應屆畢業生持臨時畢業證明申辦來臺就學之居留簽證者，應於 114 學年第 1 學期註冊前繳交正式畢業證書影本（須依本校 113 學年度第 1 學期國際學生產學合作專班申請入學簡章規定中學歷證明部分辦理：中文或英文最高學歷證明影本，經我國駐外館處驗證之學歷證明），以完備入學學歷文件。Theo công văn (5) số 1120076449A ngày 9 tháng 8 năm 2023 của Bộ Giáo dục, sinh viên mới tốt nghiệp xin visa cư trú để học tập tại Đài Loan với giấy chứng nhận tốt nghiệp tạm thời, phải nộp bản sao bằng tốt nghiệp chính thức trước khi đăng ký nhập học học kỳ 1 của năm học 2025-2026(theo quy định hướng dẫn đăng kí lớp chuyên ban quốc tế vừa học vừa làm năm học 2024 của trường: bản sao bằng tốt nghiệp phải được dịch thuật sang tiếng anh hoặc tiếng trung, được xác minh và đóng mộc bởi đại sứ quán Đài Loan tại nước ngoài), để hoàn tất hồ sơ nhập học.

如未能於上述期限內取得正式畢業證書者，本校將依規定撤銷學生學籍，並同步向「全國大專校院境外生資料管理資訊系統」通報外交部領事事務局及內政部移民署，學生須依規定離境，不得提出任何異議。

Nếu sinh viên không nộp bằng tốt nghiệp chính thức trong thời gian quy định được nêu trên, nhà trường sẽ hủy tư cách sinh viên theo quy định, đồng thời thông báo cho Cục lãnh sự - Bộ ngoại giao và Sở di dân - Bộ nội vụ qua “Hệ thống quản lý thông tin du học các trường đại học cao đẳng toàn quốc” và sinh viên phải xuất cảnh theo quy định mà không được có bất kì phản đối nào.

我已充分瞭解以上說明及相關規定。

**Em đã nắm rõ phân giải trình và các quy định liên quan ở trên.**

親筆簽名（中文姓名）Đích thân kí tên (Tiếng trung) : \_\_\_\_\_

親筆簽名（越文姓名）Đích thân kí tên (Tiếng việt) : \_\_\_\_\_

日期 Ngày tháng :

## 考生申訴申請表

### Đơn đăng ký khiếu nại

考生姓名 <b>Họ tên</b>		身份證號 <b>Số hộ chiếu</b>	
聯絡電話/手機 <b>Số điện thoại</b>		報考系組 <b>Khoa đăng ký</b>	
地址 <b>Địa chỉ</b>		電子郵件信箱 <b>Địa chỉ Email</b>	
申訴內容 <b>Nội dung khiếu nại</b>		處理結果(考生勿填) <b>Kết quả (Dành cho giáo viên điền)</b>	

注意事項(Những điều cần chú ý) :

1.若發生招生紛爭，可於事件發生日起7日內，將申訴申請表寄回或親至本校國際及兩岸交流處申訴，逾期或資料不齊不予受理。

Nếu tuyển sinh phát sinh tranh chấp trong vòng 7 ngày kể từ khi xảy ra sự việc có thể gửi đơn khiếu nại (tệp đính kèm 2) hoặc đích thân đến Ban ủy viên hợp tác và Giao lưu Học thuật của nhà trường để khiếu nại (không xử lý đối với trường hợp quá hạn hoặc tài liệu không đầy đủ).

2.如對本考試事宜有疑義或有違反性別平等原則之疑慮，申訴案件以考生本人為當事人，不受理其他人申訴。

Nếu có thắc mắc về việc khiếu nại hoặc vi phạm nguyên tắc bình đẳng giới, người nộp đơn sẽ là đối tượng kháng cáo và không được chấp nhận người khác kháng cáo.

3.請填妥以上申請表，提出複查，並以電話確認；其他方式申請申訴概不受理。

洽詢電話：+886-8-779-9821分機8739、6600。

Vui lòng điền vào mẫu đơn bên trên, gửi đánh giá và xác nhận qua điện thoại. Không chấp nhận các hình thức đăng ký khiếu nại khác. Thông tin liên hệ: +886-8-779-9821 số nội bộ: 8739、6600.

## 學雜費、住宿費及獎助學金 Học phí, ký túc xá và học bổng

一、經由獎助學金減免部分學雜費後，各學期繳費金額如下表：

Sau khi trừ đi học bổng các kỳ, mỗi một học kỳ học sinh sẽ phải đóng như bảng dưới đây

二、為使學生安心就學，入學前將先收取第一學年費用。

Đề học sinh yên tâm đến trường, học phí năm học đầu tiên sẽ được thu trước khi nhập học.

期程 Thời gian	一年級 Năm thứ nhất	二年級 Năm thứ hai	三年級 Năm thứ ba	四年級 Năm thứ tư
第一學期 Học kì 1	學雜費：NTD 0 Học phí:0 Đài tệ	學雜費：NTD 49,722 Học phí 49,722 Đài tệ	學雜費：NTD 49,722 Học phí 49,722 Đài tệ	學雜費：NTD 49,722 Học phí 49,722 Đài tệ
	校內住宿費：NTD 0 Ký túc xá:0 Đài tệ	校內住宿費： ※NTD 4,500~6,000 Ký túc xá 4,500~6,000 Đài tệ	校內住宿費： ※NTD 4,500~6,000 Ký túc xá 4,500~6,000 Đài tệ	校內住宿費： ※NTD 4,500~6,000 Ký túc xá 4,500~6,000 Đài tệ
第二學期 Học kì 2	學雜費：NTD 24,861 Học phí 24,861 Đài tệ	學雜費：NTD 49,722 Học phí 49,722 Đài tệ	學雜費：NTD 49,722 Học phí 49,722 Đài tệ	學雜費：NTD 49,722 Học phí 49,722 Đài tệ
	校內住宿費：NTD 0 Ký túc xá 0 Đài tệ	校內住宿費： ※NTD 4,500~6,000 Ký túc xá 4,500~6,000 Đài tệ	校內住宿費： ※NTD 4,500~6,000 Ký túc xá 4,500~6,000 Đài tệ	校內住宿費： ※NTD 4,500~6,000 Ký túc xá 4,500~6,000 Đài tệ

※宿舍為 4~6 人一間雅房，住宿費用為每學期 NTD 9,000；4 人一間套房，住宿費用為每學期 NTD 12,000。

Ký túc xá của trường 4~6 người/phòng không khép kín, ký túc xá là 9,000 đài tệ/kỳ.

Ký túc xá của trường 4 người/phòng khép kín, ký túc xá là 12,000 đài tệ/kỳ.

※第二學年起，若前一學期學業成績和操行成績均達 80 分以上，則學校宿舍住宿費用減半。(4~6 人一間雅房，住宿費用為每學期 NTD 4,500；4 人一間套房，住宿費用為每學期 NTD 6,000。)

Năm học thứ 2 trở đi, nếu điểm thành tích kỳ trước trên 80 điểm, phí ký túc xá sẽ được giảm 50%.

(Ký túc xá của trường 4~6 người/phòng không khép kín, ký túc xá giảm xuống là 4,500 đài tệ/kỳ.

Ký túc xá của trường 4 người/phòng khép kín, ký túc xá là 6,000 đài tệ/kỳ).

備註 Ghi chú:

1.符合本要點所訂獎助學金申領資格之學生，凡發生下列情事之一者，本校將取消其申領資格，其已領取之獎助學金(含第一學年住宿費)應全數繳回：

Sinh viên phù hợp với các tư cách đạt học bổng, nếu vi phạm những điều sau sẽ bị nhà trường huỷ bỏ tư cách nhận học bổng và phải hoàn trả toàn bộ số tiền trong học bổng trợ cấp:

(1)申請文件有偽造或不實 Làm giả dữ liệu giấy tờ.

(2)未完成註冊 Chưa hoàn thành thủ tục đăng ký.

(3)辦理保留入學資格 Sinh viên làm thủ tục bảo lưu nhập học.

(4)休學(休學後再復學者，得恢復其申領獎助學金資格)

Sinh viên tạm nghỉ học(Đi học lại sau khi tạm nghỉ phải khôi phục tư cách đạt học bổng).

(5)轉學 Chuyển trường.

(6)退學 Thôi học.

(7)前各學期末依規定繳清學雜費或積欠各種費用者

Không nộp tạp phí hoặc nợ các loại phí khác trong các kỳ học trước。

(8)涉及非法情事毀損校譽

Tham gia vào những hoạt động bất hợp pháp gây tổn hại danh tiếng nhà trường.

(9)違反校規記大過達一次(含)以上

Học sinh vi phạm quy định của nhà trường từ một lần trở lên.

2.本校保留變更上述各項獎助項目與金額之權利。

Trường bảo lưu quyền lợi học bổng thay đổi theo tình hình thực tế.



## 費用列表 **Bảng chi phí**

序	項目 <b>Trương mục</b>	費用 <b>Chi phí(Đài tệ)</b>	備註 <b>Ghi chú</b>
1	宿舍費 Phí kí túc xá	NTD 18,000~24,000/年 năm	新生住宿由學校統一分配，學生無法自己挑選想住的宿舍 Sinh viên nội trú được xếp phòng thông nhất, không được tự chọn phòng.
		※NTD 9,000~12,000/年 9,000 đài tệ ~ 12,000 đài tệ/năm	※第二學年起，若前一學期學業成績和操行成績均達 80 分以上，則學校宿舍住宿費用減半。 4~6 人一間雅房，住宿費用為每學期 NTD 4,500；4 人一間套房，住宿費用為每學期 NTD 6,000。 ※Năm học thứ 2 trở đi, nếu điểm thành tích kỳ trước trên 80 điểm, phí ký túc xá sẽ được giảm 50%. (Ký túc xá của trường 4~6 người/phòng không khép kín, ký túc xá là 4,500 đài tệ/kì. Ký túc xá của trường 4 người/phòng khép kín, ký túc xá là 6,000 đài tệ/kì).
2	學生平安保險及醫療保險 Bảo hiểm y tế sinh viên nước ngoài	NTD 4,598 /第一學期 4,598 đài tệ/học kì thứ nhất	外國學生在臺第一學期須加保 Học kì thứ nhất sinh viên nước ngoài phải mua bảo hiểm y tế. .
3	全民健康保險 Bảo hiểm y tế toàn dân	NTD 4,956 /第二學期後 4,956 đài tệ/sau học kì thứ 2	抵台第二學期後必須加入此保險 Sau học kì thứ 2 phải mua bảo hiểm toàn dân.
4	外僑居留證 Giấy cư trú dành cho người nước ngoài(ARC)	NTD 1,000 /年 1,000 đài tệ/năm	外國學生在臺第一學期須申請 Sinh viên nước ngoài trong học kì đầu tiên phải nộp đơn 每年須更新 Mỗi năm phải đổi mới 1 lần
5	工作證費用 Chi phí làm thẻ làm việc	NTD 100/每半年 100 đài tệ/ nửa năm	每半年須更換一次 Mỗi nửa năm phải đổi mới 1 lần
6	校內健康檢查費 Phí kiểm tra sức khỏe ở trường	NTD 650/次 650 đài tệ/lần	此為預估費用 Dự tính chi phí
7	居留健康檢查費 Phí kiểm tra sức khỏe xin thẻ cư trú	NTD 1000/次 1000 đài tệ/lần	此為預估費用 Dự tính chi phí
8	電腦及網路通訊使用費 Máy tính và mạng ở trường	NTD 800/每學期 800 đài tệ/kì	
9	專業廚師服 Đồng phục bếp	NTD 1,550 /套 1,550 đài tệ/bộ	長袖廚衣、黑色褲子、圍裙、帽子 Áo dài tay, quần đen, tạp dề, mũ
10	系服費 Đồng phục ngành học	NTD 300/第一學期 300 đài tệ/ học kì đầu tiên	第一學期訂製 Mua học kì đầu tiên
11	安全鞋(餐飲專班) Giày an toàn(Chuyên ban nhà hàng)	NTD 1,000/雙 1,000 đài tệ/đôi	第二學期，自行購買合格安全鞋 Từ học kì thứ 2 học sinh có thể tự mua theo mẫu。
12	床具組 Bộ chăn nệm	NTD 1,350 /套 1,350 đài tệ/bộ	內含床墊，厚被、枕頭 Gồm nệm, chăn, gối.
13	書籍費 Sách giáo khoa	NTD 2,000 /每學期 2,000 đài tệ/mỗi học kì	

※以上費用不含書籍費用和生活費用。

Phí bên trên không gồm chi phí mua giáo trình và chi phí sinh hoạt.

※本校保留變更上述各項費用項目與金額之權利。

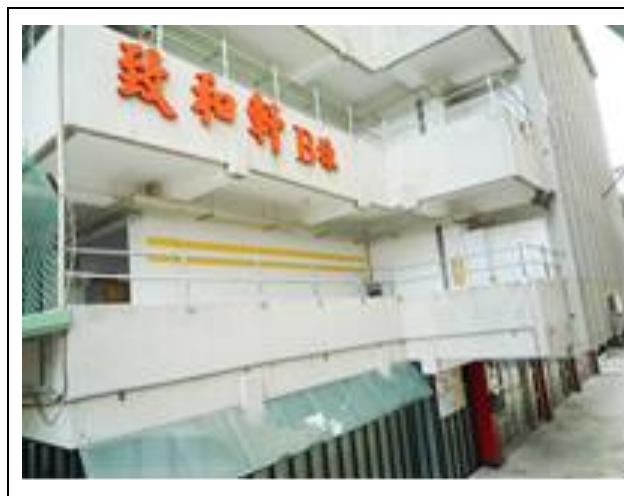
Nhà trường có quyền thay đổi các mục và số tiền của các khoản phí trên.

## 宿舍 kí túc xá

致美軒 Kí túc xá nữ



致和軒 Kí túc xá nam



房間設備 Thiết bị trong phòng



交誼廳 Phòng khách



### 註 ghi chú :

1. 宿舍門禁時間為晚上 22 點至隔天清晨 6 點，以維護學生安全。

Kí túc xá đóng cửa vào lúc 22 giờ đêm đến 6 giờ sáng hôm sau, để bảo vệ an toàn cho sinh viên.

2. 本校無提供家庭式或男女同房式之宿舍房間。

Kí túc xá không cung ứng phòng thuộc loại gia đình, hoặc nam nữ chung.

3. 美和科技大學是禁菸禁酒的校園。根據菸害防制法規定，大專校院室內場所全面禁菸，室外場所除吸菸區外，不得吸菸。室外非吸煙區吸煙者處 NTD 2,000~10,000。本校吸煙區設立在特別區域，請依規定配合。

Trường đại học Công nghệ Meiho cấm hút thuốc, uống rượu trong toàn phạm vi trường. Căn cứ luật cấm hút thuốc trong toàn phạm vi trường, trong và ngoài phòng, ngoại trừ khu vực được phép hút thuốc,, đều không được hút. Người vi phạm sẽ bị phạt 2,000 đài tệ~10,000 đài tệ. Khu vực được hút thuốc ở khu vực riêng, vui lòng phối hợp.

## 政府單位 Đơn vị cơ quan nhà nước

單位名稱 Office name	相關資訊 Thông tin chi tiết
中華民國駐外辦事處 Văn phòng làm việc nước ngoài ở Đài Loan.	中華民國外交部網站中提供更多的駐外辦事處資訊 Trang mạng bộ ngoại giao Trung Hoa dân quốc có cung cấp rất nhiều thông tin của văn phòng bộ ngoại giao làm việc tại nước ngoài. 網址： <a href="https://www.boca.gov.tw/sp-foof-countrylp-02-1.html">https://www.boca.gov.tw/sp-foof-countrylp-02-1.html</a> Website： <a href="https://www.boca.gov.tw/sp-foof-countrylp-02-1.html">https://www.boca.gov.tw/sp-foof-countrylp-02-1.html</a>
外交部領事事務局 Cục lãnh sự bộ ngoại giao.	申請換發居留簽證之單位 Đơn vị xin đổi và cấp visa làm cư trú. Điện thoại：+886-2-2343-2885 hoặc 2895 網址： <a href="https://www.boca.gov.tw/mp-1.html">https://www.boca.gov.tw/mp-1.html</a> Website： <a href="https://www.boca.gov.tw/mp-1.html">https://www.boca.gov.tw/mp-1.html</a>
內政部 入出國及移民署 Bộ nội chính xuất nhập cảnh và sở di dân.	申請換發外僑居留證之單位 Đơn vị xin đổi thẻ cư trú dành cho người nước ngoài. Điện thoại：+886-2-2388-9393 ext.2637 網址： <a href="https://www.immigration.gov.tw/">https://www.immigration.gov.tw/</a> Website： <a href="https://www.immigration.gov.tw/">https://www.immigration.gov.tw/</a>
教育部 國際暨兩岸教育司 Bộ giáo dục quốc tế giữa 2 nước .	綜理臺灣之國際教育相關事宜 Những liên quan đến giáo dục quốc tế giữa hai nước ở Đài Loan. Điện thoại: +886-2-7736-5606 網址： <a href="https://depart.moe.edu.tw/ED2500/Default.aspx">https://depart.moe.edu.tw/ED2500/Default.aspx</a> Website： <a href="https://depart.moe.edu.tw/ED2500/Default.aspx">https://depart.moe.edu.tw/ED2500/Default.aspx</a>
外國人在臺 生活資訊服務網 Trang mạng dịch vụ thông tin cho người nước ngoài sinh sống ở Đài Loan.	提供在臺外國人所須知之各項資訊 Cung cấp thông tin cho người nước ngoài sinh sống ở Đài Loan.. Điện thoại：+886-0800-024-111 網址： <a href="https://www.immigration.gov.tw/5385/7445/7910/">https://www.immigration.gov.tw/5385/7445/7910/</a> Website： <a href="https://www.immigration.gov.tw/5385/7445/7910/">https://www.immigration.gov.tw/5385/7445/7910/</a>
大專校院境外學生輔導 人員支援體系計畫 -資訊交流平台 Trường cao đẳng và đại học ở nước ngoài có vấn hệ thống hỗ trợ chương trình sinh viên - nền tảng trao đổi thông tin	提供境外學生輔導人員即時性的資訊查詢平臺；並辦理境外學生輔導 人員各項課程及研習活動，提供業務諮詢管道，以提昇基礎業務 技能。 Để cung cấp một nền tảng truy vấn thông tin giáo viên phụ đạo học sinh nước ngoài một cách nhanh chóng, thêm nữa cung cấp các khóa học khác nhau và các hoạt động nghiên cứu của giáo viên phụ đạo học sinh nước ngoài, có hệ thống tư vấn nghiệp vụ để nâng cao kỹ năng nghiệp vụ cơ bản. 網址： <a href="https://www.nisa.moe.gov.tw/index">https://www.nisa.moe.gov.tw/index</a> Website： <a href="https://www.nisa.moe.gov.tw/index">https://www.nisa.moe.gov.tw/index</a>

境外學生諮詢專線 Đường dây tư vấn du học sinh:0800-789-007

## 保險 Bảo hiểm

### 學生平安保險及醫療保險 Bảo hiểm y tế cho sinh viên nước ngoài.

#### 說明 Chú thích

外國新生抵台第一學期必須投保學生平安及團體外籍生醫療保險，一期為六個月，費用為 NTD 4,598，投保生效日以校定時間為主。

Tân sinh viên nước ngoài đến Đài Loan, học kì thứ nhất bắt buộc phải mua bảo hiểm y tế sinh viên nước ngoài. Một kì là 6 tháng, chi phí 4,598 Đài tệ. Ngày bắt đầu có hiệu lực chủ yếu do trường định.

費用：NTD 4,598/第一學期

Chi phí：4,598 Đài tệ / học kì thứ nhất

※本校保留變更上述各項費用項目與金額之權利。

Nhà trường có quyền bảo lưu thay đổi các mục và số tiền của các khoản phí trên.

### 全民健康保險 Bảo hiểm sức khỏe toàn dân.

#### 說明 Chú thích

外國學生來台就學者，自居留滿六個月時，依法得參加全民健康保險，並繳交健保費用（NTD 4,956/學期），並於開學時繳交費用。

Sinh viên nước ngoài đến Đài Loan học, khi cư trú đủ 6 tháng, sẽ được tham gia bảo hiểm sức khỏe toàn dân theo luật pháp, và chi phí cần đóng là 4,956 Đài tệ / học kì (và đóng tiền khi trước khi nhập học).

費用：NTD 4,956/學期(抵台第二學期後必須加入此保險)

Chi phí：4,956 Đài tệ / học kì (Học kì thứ 2 bắt buộc tham gia bảo hiểm toàn dân)

詳細規定請瀏覽『中央健康保險局南區業務組』

Mời xem rõ quy định “ Chi cục bảo hiểm sức khỏe trung ương khu Bắc bộ”.

網址：<https://www.nhi.gov.tw/ch/mp-1.html>

Website：<https://www.nhi.gov.tw/ch/mp-1.html>

※本校保留變更上述各項費用項目與金額之權利。

Nhà trường có quyền bảo lưu thay đổi các mục và số tiền của các khoản phí trên.

## 外僑居留證 (ARC) Thẻ cư trú dành cho người nước ngoài

### 說明 Chú thích

外僑居留證是外國學生在台灣之身分證，證明外國學生居留在台灣的效期與身分證明文件。

Thẻ cư trú dành cho người nước ngoài thay thế chứng minh thư cho sinh viên nước ngoài, chứng minh thân phận và hiệu lực cư trú của sinh viên nước ngoài ở Đài Loan.

費用 NTD 1,000/年

Chi phí : 1,000 Đài tệ /Năm

### 注意事項 Chú ý:

未在 ARC 居留期限內辦理延簽者，移民署將有權利廢除當事人居留權利，並勒令強制出境。

Người chưa gia hạn visa cư trú trong thời hạn (ARC. Thẻ cư trú dành cho người nước ngoài), Sở di dân có quyền phế bỏ quyền lợi của đương sự và cưỡng chế xuất cảnh.

詳細規定請瀏覽『內政部入出國及移民署』

Muốn biết thêm thông tin chi tiết, hãy đăng nhập trang của bộ nội vụ xuất nhập cảnh và cục di dân

網址 : <https://www.immigration.gov.tw/5475/>

Website : <https://www.immigration.gov.tw/5475/>

## 工作許可證 Giấy phép làm việc

### 說明 Chú thích:

外國學生如欲在臺灣工作，依規定必須先申請並取得工作許可證。

Sinh viên nước ngoài nếu muốn làm việc ở Đài Loan, phải xin phép và có giấy phép trước khi làm việc.

費用 : NTD 100/六個月

Chi phí : 100 Đài tệ / cho 6 tháng.

### 注意事項 Chú ý

1. 工作許可期間最長時間為 6 個月，除寒暑假外，每星期最長時數為 20 小時。Thời hạn dài nhất cho phép lao động là 6 tháng, trừ nghỉ hè và nghỉ đông, mỗi tuần làm nhiều nhất 20 giờ đồng hồ.

2. 無工作許可證經學校或任何單位查獲者，將立即遣返回國。

Sinh viên làm thêm bên ngoài trường mà không có giấy phép lao động bị nhà trường hoặc đơn vị nào khác phát hiện, sẽ bị đưa về nước lập tức.

詳細規定請瀏覽『行政院勞動部勞動力發展署』

網址 : <https://www.wda.gov.tw/Default.aspx>

Vui lòng xem rõ quy định “Viện hành chính bộ lao động và phát triển lực lao động”

Website : <https://www.wda.gov.tw/Default.aspx>

# 校區平面圖

## Bản đồ khu vực trường đại học công nghệ Mỹ Hòa.



申請人：\_\_\_\_\_

(Tên người viết đơn)

電話：\_\_\_\_\_

(Điện thoại)

地址：\_\_\_\_\_

(Địa chỉ)

請自行  
貼足郵資  
Dán tem

**【外國學生產學合作專班學生入學申請文件】**

Đơn xin nhập học của sinh viên nước ngoài chuyên ban hợp tác vừa học vừa làm.

**臺灣 912009 屏東縣內埔鄉美和村屏光路 23 號**  
**美和科技大學 國際及兩岸交流處**  
**電話+886-8-779-9821 分機 8739、6600**

Số 23, đường Bình Quang, thôn Mỹ Hòa, thị trấn Nội Phố, huyện Bình Đông 912009,  
Đài Loan

Phòng hợp tác giao lưu quốc tế giữa 2 nước.

**Điện thoại: +886-8-779-9821 số nội bộ 8739、6600**